



**EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUKSEN  
HALLINTONEUVOSTON PÄÄTÖS  
VUODEN 2021 TALOUSARVION HYVÄKSYMISESTÄ – CT/CA-043/2020FI**

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUKSEN HALLINTONEUVOSTO, JOKA

ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen (jäljempänä 'käännöskeskus') perustamisesta 28 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003,

ottaa huomioon 22 päivänä syyskuuta 2019 annetun Euroopan unionin elinten käännöskeskukseen sovellettavan varainhoitoasetuksen (viite CT/CA-028/2019),

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Hallintoneuvoston tulisi hyväksyä käännöskeskuksen talousarvio johtajan laatiman esityksen perusteella,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

**1 artikla**

Käännöskeskuksen vuoden 2021 talousarvio, joka on tämän päätöksen liitteenä, on täten hyväksytty.

**2 artikla**

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 22. lokakuuta 2020

Hallintoneuvoston puolesta

  
Rytis Martikonis

Puheenjohtaja

Liite: Talousarvio 2021



# TALOUSARVIO 2021

CT/CA-043/2020FI

## SISÄLLYS

### I. JOHDANTO

A. YLEISTÄ

B. TULOT

C. MENOT

D. TOIMINTA

### II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

### III. TULO- JA MENOTAULUKKO – YKSITYISKOHTAISET TIEDOT

### LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

## I. JOHDANTO

### A. YLEISTÄ

Vuoden 2021 talousarvio koostuu seuraavista osista:

- A. johdanto
- B. käännöskeskuksen tulot, jotka koostuvat erityisesti neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003, 10 artiklan 2 kohdan mukaisista maksuista, joita ne elimet, joille käännöskeskus suorittaa palvelujaan, ja ne toimielimet ja elimet, joiden kanssa on sovittu yhteistyöstä, suorittavat korvauksena saamistaan palveluista, mukaan lukien toimielinten välinen toiminta,
- C. käännöskeskuksen menojen jakautuminen osaston mukaan,
- D. käännöskeskuksen menojen jakautuminen toiminnan mukaan. Tästä osasta käyvät ilmi vuoden 2021 talousarvion ja vuoden 2021 työohjelman välinen yhteys siten, että siinä mainitaan määrärahat, jotka kohdennetaan kullekin toiminta-alueelle käännöskeskuksen strategisten tavoitteiden saavuttamiseksi. Siitä käy ilmi myös tavanomainen talousarvion rakenne.

Vuoden 2021 talousarvio perustuu tulo- ja menoarvioihin, jotka sisältyvät käännöskeskuksen vuosien 2021–2023 ohjelma-asiakirjaan (viite CT/CA-002/2020-01). Se on laadittu käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 35–37 artiklan mukaisesti. Käännöskeskus teki vuoden 2021 talousarvion laatimista varten analyysin menoennusteestaan ja sai tiedot asiakkaiden ennusteista.

Vuoden 2021 talousarvio on laadittu vuonna 2021 sovellettavien hintojen perusteella jäljempänä olevassa taulukossa esitetyn mukaisesti. Kaikki tässä asiakirjassa esitetyt määrät ilmaistaan euroina.

Hinnat vuonna 2021:

Palvelu	Normaali (EUR)	Kiireetön (euroa)	Kiireellinen (euroa)	Erittäin kiireellinen (euroa)
Käännös (hinta sivulta)	96,00	91,20	120,00	172,80
Muutokset (hinta sivulta)	172,00	163,40	215,00	
Tarkastukset (hinta sivulta)	60,00	57,00	75,00	
Editointi (hinta sivulta)	39,00	37,05	43,90	
Transkriptio (hinta minuutilta)	8,50	6,50	10,50	
Tavaramerkit (hinta sivulta)		39,05 euroa 284 686 sivulta		
Automaattinen transkriptio (hinta minuutilta)		2,00 euroa		
Paste 'n Go (hinta sivulta)		91,20 euroa		
Konekäännös (hinta sivulta)		0.30 euroa		
Yhteisömallit (hinta termiltä)		4,00 euroa		
Termiluettelot (hinta termiltä)		4,00 euroa		
Termiluetteloiden tarkastus (hinta termiltä)		2,50 euroa		

Termityö (hinta henkilötyöpäivältä)	900 euroa
Kielikonsultointi (hinta henkilötyöpäivältä)	900 euroa
Tekstitys (hinta minuutilta)	41,00 euroa

Lisämaksut vuonna 2021:

Asiakirjatyyppe	EUR
Muokkausta vaativa tiedostomuoto (lisähinta sivulta ja kohdekieleltä)	15,00
PDF- ja paperimuotoiset asiakirjat (lisähinta käännettävän asiakirjan sivua kohti)	12,00
Luottamukselliset asiakirjat (turvallisuusluokitellut / arkaluonteiset asiakirjat ilman turvallisuusluokitusta) (lisähinta sivulta ja kohdekieleltä)	20,00
Muu kuin EU-kieli (lisähinta sivulta ja kohdekieleltä)	10,00
Verkossa julkaistavien asiakirjojen lataaminen (lisähinta kohdekieleltä (useita tiedostoja) tai toimeksiantoa kohden (yksi tiedosto))	10,00

## B. TULOT

Vuoden 2021 kokonaistulojen ennustetaan olevan 46,8 miljoonaa euroa, josta 45,5 miljoonaa koskee osastoja 1–4. Tuloennuste jakautuu seuraavasti:

Osasto	Tulot (euroa)
1. Virastot ja elimet	44 228 100
3. Toimielinten välinen yhteistyö (EU:n toimielimet)	629 900
4. Muut tulot	642 150
5. Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä ja siirrot edellisten vuosien varauksista	1 309 150

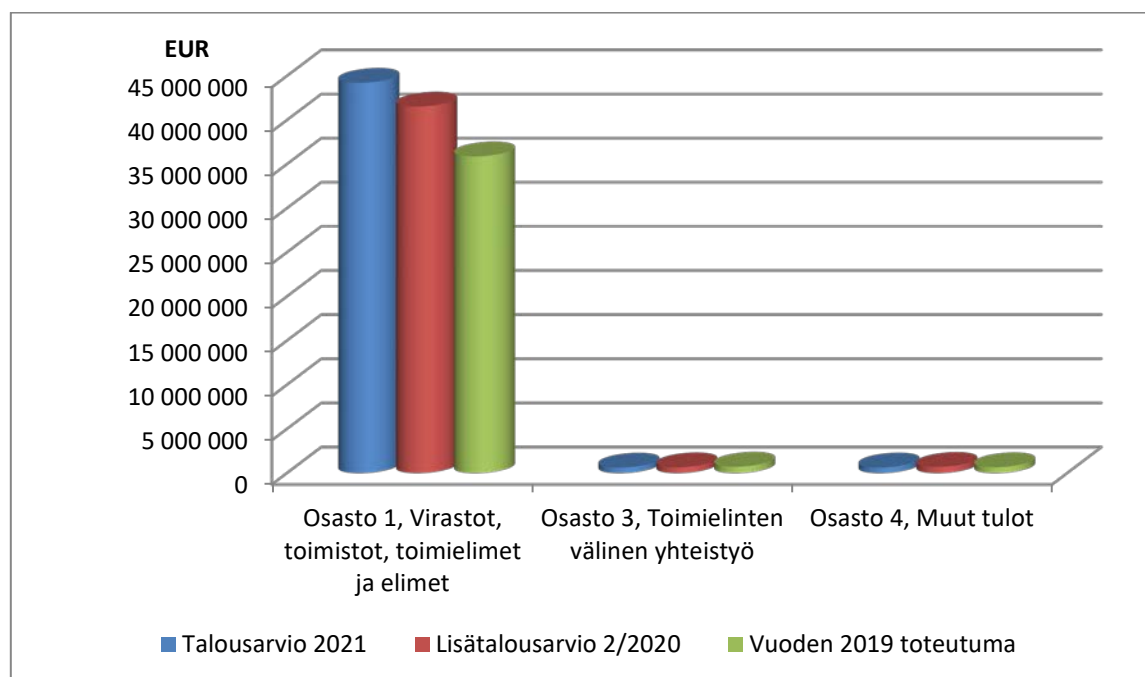
Käännöskeskuksen tuloennuste perustuu sen asiakkailtaan saamiin arvioihin, joissa otetaan huomioon asiakaskohtaisten säästöjen mahdolliset vaikutukset siten kuin käännöskeskus on ne laskenut. Siksi on korostettava, että ennakoitujen tulot voivat muuttua, koska ne määräytyvät asiakkaiden todellisten tarpeiden ja määrärahojen mukaan. Asiakkaiden toimittamien ennusteiden perusteella ennakoitujen tulot vuodelle 2021 osastossa 1 ovat 44,2 miljoonaa euroa, kun lisätalousarviossa 2/2020 ne olivat 41,5 miljoonaa euroa (6,5 %). Vuoden 2021 tuloennuste on 8,3 miljoonaa euroa enemmän (23,2 %) kuin vuonna 2019 asiakkailta tosiasiallisesti saadut 35,9 miljoonan euron tulot.

Käännöskeskuksen suurin asiakas Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO) on uuden sopimuksen mukaisesti ennakoinut 1,2 miljoonan euron vähenemää (–9,7 %) EU:n tavaramerkkikäynnösten osalta vuodelle 2021 (alamomentti 1006) lisätalousarvioon 2/2020 verrattuna. Vuoden 2021 tuloennuste on siis 2,2 miljoonaa euroa pienempi (–16,2 %) kuin vuonna 2019 EU:n tavaramerkkien kääntämisestä saatujen todellisten tulojen määrä. EUIPO:n muita palveluja koskeva tuloennuste on puolestaan kasvanut 1,3 prosenttia lisätalousarvion 2/2020 4,1 miljoonasta eurosta 4,2 miljoonaan euroon vuonna 2021 (alamomentti 1005). Tämä on 21,4 prosenttia (0,7 miljoonaa euroa) enemmän kuin muista palveluista vuonna 2019 saadut tulot. EUIPO:n vuoden 2021 kokonaisennuste on 8,5 prosenttia pienempi (1,4 miljoonaa euroa) kuin EUIPO:ltä vuonna 2019 saadut tulot yhteensä.

Muita merkittäviä muutoksia lisätalousarvioon 2/2020 verrattuna ovat seuraavat vähennykset virastojen ennusteissa: Euroopan lääkevirasto (EMA) -9,7 % (-320 100 euroa), Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA) -17,9 % (-141 500 euroa), Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC) -44,7 % (-218 900 euroa), kuluttaja-, terveys-, maatalous- ja elintarvikeasioiden toimeenpanovirasto (Chafea) -34,8 % (-359 200 euroa), Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO) -11,7 % (-367 900 euroa) ja Euroopan oikeusasiamies -70 % (-237 800 euroa). Lisätalousarvioon 2/2020 verrattuna seuraavien virastojen ennusteet ovat kasvaneet: Eurojust (Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto) +152,7 % (739 400 euroa), Euroopan unionin rautatievirasto (ERA) +236,4 % (568 100 euroa), Euroopan raja- ja merivartiovirasto (Frontex) +161,3 % (1,6 miljoonaa euroa), Euroopan kemikaalivirasto (ECHA) +39,7 % (514 400 euroa), tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA) +1,2 miljoonaa euroa, energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER) +72 % (201 600 euroa), Euroopan pankkiviranomainen (EPV) +51,6 % (369 700 euroa), yhteinen kriisiratkaisuneuvosto (SRB) +83,7 % (682 400 euroa) ja Euroopan unionin neuvosto +114,9 % (169 400 euroa). Tämän lisäksi uusi asiakas Euroopan työviranomaisen (ELA) on ilmoittanut ennusteensa olevan 1,9 miljoonaa euroa vuoden 2021 talousarviossa. Yksityiskohtaisempia tietoja asiakkaiden ennusteista ja käännösmääristä on jäljempänä jaksossa D (Käänöskeskuksen toiminta) ja osassa III (Tulo- ja menotaulukko – yksityiskohtaiset tiedot).

Osaston 3 tulot tarkoittavat niitä tuloja, joita käänöskeskus saa IATE-tietokannan (InterActive Terminology for Europe) hallinnoinnista. Käänöskeskuksen IATEen liittyvät menot on kirjattu menoihin (luku 31).

Kuva 1 Tulot osastoittain ja vuosittain: 2019–2021 (osastot 1, 3 ja 4)



Asiakkailta ja toimielinten välisestä yhteistyöstä saatavien tulojen lisäksi käänöskeskus ennakoii lisätuloja osastoon 4. Nämä ovat pääasiassa pankkikorkoja, tuloja, joita käänöskeskus saa vuokraamiensa tilojen osan jälleenvuokraamisesta komissiolle (kuluttaja-, terveys-, maatalous- ja elintarvikeasioiden toimeenpanovirastolle (Chafea)), tietokonekeskuksen isännöinnistä Euroopan rautatievirastolle (ERA) saatavia tuloja sekä rahoitustukea, jota käänöskeskus saa Luxemburgin valtiolta toimistotilojensa vuokramenoihin. Vuonna 2021 näiden tulojen ennakkoidaan olevan 642 150 euroa, joka on 9,6 prosenttia vähemmän kuin lisätalousarviossa 2/2020 ja 4 prosenttia vähemmän kuin vuoden 2019 toteutuma.

Vuoden 2021 talousarvion tasapainottamiseksi käänöskeskus on siirtänyt tuloihin 1 241 650 euroa kohdasta ”Varaus hintojen vakauttamiseksi”, minkä vuoksi varauksen arvioitu kate on vuoden 2021 lopussa 1 199 200 euroa. Lisäksi käänöskeskus on siirtänyt tuloihin 67 500 euroa kohdasta ”Varaus poikkeuksellisia investointeja varten”. Määrä vastaa e-CdT-ohjelman kehittämistä varten ennakoituja menoja, jotka on kirjattu menoihin lukuun 32.

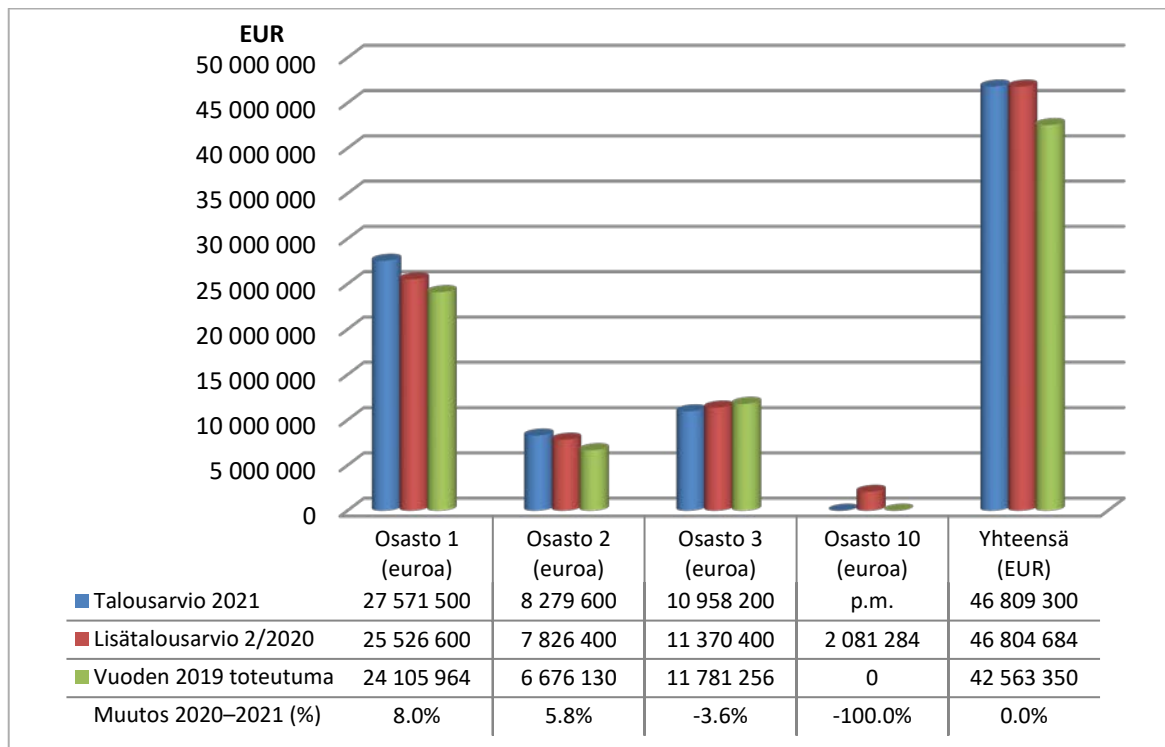
## C. MENOT

Käänöskeskuksen menoennuste vuodelle 2021 on 46,8 miljoonaa euroa. Osastoissa 1–3 vuoden 2021 talousarvio on kasvanut 4,7 prosenttia lisätalousarvioon 2/2020 verrattuna, ja se on 10,0 prosenttia suurempi kuin vuoden 2019 toteutuma. Vuosien 2019 ja 2021 välinen kasvu johtuu vuosien 2020 ja 2021 ennakoituista palkkojen mukautuksista sekä muista menoista, joihin vaikuttavat myös indeksikorotukset, joiden vuoksi menot todennäköisesti kasvavat vuonna 2021. Tätä osastojen 1–2 menojen kasvua kompensoi kuitenkin osittain merkittävä vähenemä osastossa 3, mikä johtuu ulkopuolisille kielipalvelujen tarjoajille ulkoistettavien käänöstöimeksiäntojen määrän pienenemisestä. Menoennuste jakautuu seuraavasti:

Osasto	Menot (EUR)
1. Henkilöstö	27 571 500
2. Rakennukset, laitteet ja sekalaiset toimintamenot	8 279 600
3. Toimintamenot	10 958 200
10. Varaukset	p.m.

Henkilöstökulujen, muiden indeksisidonnaisten kustannusten, tietotekniikkakustannusten ja muutossuunnitelmasta aiheutuvien kustannusten yleiseen kasvuun vastatakseen käänöskeskus on toteuttanut useita toimenpiteitä, jotta sen talousarviomenoja voitaisiin pienentää. Tärkein toimi on ollut vähentää menomäärärahoja merkittävästi useimmista budjettikohdista siten, että niillä katetaan vain se, mitä odotetaan tarvittavan. Tämä tarkoittaa sitä, että käänöskeskus on supistanut liikkumavaransa minimiin kaikissa keskeisissä budjettikohdissa, ja siksi sen joustavuus on vähentynyt merkittävästi. Suuremmat palkkojen indeksikorotukset, komission palvelujen hintojen korotukset, muutossuunnitelman tietotekniset investoinnit tai käänöstöiden ulkoistamisen ennakoitua korkeammat kustannukset voivatkin johtaa siihen, että käänöskeskuksen varoja on priorisoitava uudelleen, jotta vältettäisiin menojen kasvaminen. Tämä tarkoittaa sitä, että käänöskeskuksen on tehtävä enemmän pienemmillä resursseilla, hyödynnettävä saatavilla olevaa käänösteknologiaa entistä laajemmin ja saatava käänöstöimeksiäntojen ulkoistaminen ja sisäiset valmiudet parempaan tasapainoon. Toimenpiteet on valittu niin, että ne vaikuttavat asiakkaisiin mahdollisimman vähän. Seuraavassa kaaviossa esitetään menot osastoittain, ja se sisältää vertailun lisätalousarvioon 2/2020 ja vuoden 2019 toteutumaan.

Kaavio 2. Menot osastoittain ja vuosittain: 2019–2021 (osastot 1, 2, 3 ja 10)\*



\*Osasto 1: Henkilöstö; osasto 2: Rakennukset, laitteet ja sekalaiset toimintamenot; osasto 3: Toimintamenot; ja osasto 10: Varaukset. Vuoden 2021 talousarviossa osaston 10 tiedot on ilmoitettu pro memoria -merkinnällä (p.m.) varustettuina, ja vuonna 2019 ne on ilmoitettu nollana (0).

### Osasto 1: HENKILÖSTÖ

Vuoden 2021 talousarviossa osaston 1 arvioidut menot ovat 27,6 miljoonaa euroa. Tämä on 8 prosenttia enemmän kuin lisätalousarviossa 2/2020, ja kasvua on 2 miljoonaa euroa. Käännöskeskuksen talousarviossa on varauduttu vuotuisiin palkkojen mukautuksiin (arviolta 0,8 prosenttia vuodessa), ja joka toinen vuosi tehtäviin korotuksiin palkkaluokkien sisällä sekä ylennyksiin. Talousarvio perustuu 193 toimea sisältävään henkilöstötäulukkaan, joka on budjettivallan käyttäjän vuotta 2020 varten hyväksymällä tasolla. Talousarviossa otetaan huomioon myös sellaiset tekijät kuin henkilöstön vaihtuvuus ja työaikamallit. Kaikesta edellä mainitusta on seurauksena 7,0 prosenttia kasvua (1,3 miljoonaa euroa) momentissa 110 (palveluksessa olevat), ja sopimussuhteista henkilöstöä koskeva talousarvio (alamomentti 1115) on kasvanut 26,9 prosenttia (343 100 euroa) vuonna 2021 lisätalousarvioon 2/2020 verrattuna.

### Osasto 2: RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT

Osaston 2 ”Rakennukset, laitteet ja sekalaiset toimintamenot” osalta vuoden 2021 talousarvio on 8,3 miljoonaa euroa. Lisätalousarvioon 2/2020 verrattuna siinä on lisäystä 5,8 prosenttia. Lisäys johtuu pääasiassa siitä, että suurin osa hankkeista, jotka perustuivat ”Study on the Translation Centre as the linguistic shared service provider for the EU agencies and bodies” -selvityksessä annettuihin suosituksiin, on saatu päätökseen, ja myös vuosien 2019–2020 ohjelma EUIPO:n kanssa on päättynyt.

Käännöskeskus saa Luxemburgin valtiolta rahoitustukea toimitilojensa vuokratukustannuksiin. Tämä rahoitustuki kirjataan tuloksi, eikä se vaikuta osaston 2 menoihin. On myös syytä korostaa, että osaston 2 menoihin sisältyy menoja, jotka aiheutuvat tietokonekeskuksen isännöinnistä Euroopan unionin

rautatievirastolle ja toimistotilasta, jota jälleenvuokrataan Chafealle. Yleiskatteisuuden periaatteen mukaisesti ERA:ta ja Chafealta saadut tulot kirjataan tuloina eikä menojen kompensointina.

### Osasto 3: TOIMINTAMENOT

Talousarvion osasto 3 "Toimintamenot" kattaa alihankintakäännöspalvelut, kielipalveluihin liittyvät tekniset palvelut, toimielintenvälisen yhteistyön sekä eCdT-ohjelman. Nämä menot ovat 11,0 miljoonaa euroa vuonna 2021, ja ne ovat 3,6 prosenttia pienemmät lisätalousarvioon 2/2020 verrattuna. Menot ovat 0,8 miljoonaa euroa pienemmät kuin vuoden 2019 toteutuma.

Ulkoisesti hankittavat käännöspalvelut muodostavat pääosan, 92,7 prosenttia, osaston vuoden 2021 talousarviosta. Näiden palvelujen tosiasiallisiin kustannuksiin vaikuttavat eri tekijät, kuten muutokset voimassa olevien puitesopimusten piiriin kuuluvien palveluntarjoajien sijoittumisessa toimeksisaajien luettelossa sekä tulevaisuudessa puitesopimuksissa sovellettavat hinnat, joihin vaikuttaa myös taloudellinen kehitys jäsenvaltioissa. Vuoden 2021 talousarvio on 10,2 miljoonaa euroa, joka vastaa ennakoituja määriä sekä käännöskeskukseen odotuksia siitä, että käännösteknologiaan investoinnit vaikuttavat myönteisesti alihankintakäännöspalveluihin liittyviin menoihin. Selvää on, että todelliset menot määräytyvät asiakkaiden todellisen kysynnän ja käännösteknologian todellisen vaikutuksen mukaan.

Luku 31 sisältää IATE-tietokannan hallinnointiin liittyvät käännöskeskukseen menot sekä käännöskeskukseen tuen muita komission hallinnoimia toimielinten välisiä välineitä varten. Näistä välineistä aiheutuvia kustannuksia hallinnoidaan toimielinten välisessä yhteisessä käännös- ja tulkkauksenteamissa (ICTI) toimivien osapuolten välisin vuosittaisin rahoitussopimuksin.

Luku 32 kattaa eCdT-ohjelman kehittämistä koskevat menot, jotka ovat 67 500 euroa vuonna 2021. Lisätalousarvioon 2/2020 verrattuna ne ovat laskeneet 64,2 prosenttia. Menot katetaan siirrolla tulokohdasta 5010 "Varaus poikkeuksellisia investointeja varten".

#### D. TOIMINTA

Käännöskeskuksen toiminta jakautuu vuoden 2021 talousarviossa kolmelle toiminta-alueelle käännöskeskuksen vuosien 2021–2023 ohjelma-asiakirjan mukaisesti: 1) operatiiviset ydintoimet, 2) tukitoimet sekä 3) johtaminen ja valvonta.

Vuoden 2021 henkilöstö- ja rahoitusresurssit kohdennetaan kolmelle toiminta-alueelle seuraavan taulukon mukaisesti. Osastoihin 1, 2 ja 3 sisältyvät rahavarat kohdennetaan joko suoraan tai epäsuorasti keskuksen eri palveluihin. Epäsuorat kustannukset kohdennetaan keskuksen toimintaan ja siis sen palveluihin toimintoperusteista budjetointia koskevan menetelmän mukaisilla mekanismeilla. Yksityiskohtaisemmat tiedot ovat käännöskeskuksen vuosien 2021–2023 ohjelma-asiakirjassa (viite CT/CA-002/2020-01).



	Prosenttiosuus henkilöstöresursse ista	Prosenttiosuus rahavaroista	Rahavarat
<b>Operatiiviset ydintoimet</b>	<b>63,5 %</b>	<b>74,6 %</b>	<b>34 942 720</b>
<i>Käännökset</i>	11,0 %	20,5 %	9 612 318
<i>Käännösten tarkastaminen</i>	0,1 %	0,0 %	5 089
<i>Muutokset</i>	2,1 %	1,8 %	846 737
<i>Editointi</i>	0,1 %	0,0 %	13 940
<i>Tekstittäminen</i>	1,0 %	0,0 %	6 598
<i>Termityö</i>	1,7 %	0,3 %	124 657
<i>Sisäinen validointi</i>	35,3 %	20,7%	9 676 972
<i>Työtilausten hallinnointi</i>	1,5 %	1,1 %	500 424
<i>Tekninen esikäsittely ja tiedostomuodon muokkaus (TECH+CAT)</i>	3,1 %	2,1 %	993 489
<i>Alihankinnan hallinnointi</i>	1,4 %	1,0 %	456 269
<i>Kielellinen esikäsittely – viiteasiakirjat (asiakirjojen haku) REF</i>	0,3 %	0,2 %	103 029
<i>Jälkikäsittely (CAT+TECH)</i>	1,5 %	1,1 %	493 065
<i>Käännösmuistien ja konekääntimien hallinnointi</i>	0,3 %	0,2 %	103 029
<i>Terminologia</i>	0,9 %	0,6 %	294 367
<i>EU-tavaramerkkeihin liittyvä työnkulku</i>	1,5 %	1,0 %	485 706
<i>Palveluntarjoajien sijoituksen hallinnointi</i>	0,6 %	0,4 %	183 980
<i>IATE</i>	0,9 %	1,9 %	883 102
<i>Alihankintakäännöspalvelut</i>		21,7 %	10 160 000
<b>Tukitoimet</b>	<b>25,5 %</b>	<b>18,9 %</b>	<b>8 838 967</b>
<b>Johtaminen ja valvonta</b>	<b>11,1 %</b>	<b>6,5 %</b>	<b>3 027 613</b>
<b>Määrärahat osastossa 10: varaukset, joita ei ole kohdennettu tiettyyn toimintaan</b>	<b>0 %</b>	<b>0 %</b>	<b>0</b>
<b>Yhteensä</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>	<b>46 809 300</b>

## Alatoimen kuvaus

Toiminta	Kuvaus
<i>Käännökset</i>	Asiakirjojen ja EU-tavaramerkkien kääntäminen. Tämän toiminnan osalta huomioon otetaan vain sisäisen kääntämisen kustannukset, koska käännökset tehdään sisäisesti.
<i>Käännösten tarkastaminen</i>	Sisäiset kääntäjät vastaavat tästä toiminnasta, joka koostuu käännetyn version vertaamisesta alkuperäiseen asiakirjaan.
<i>Muutokset</i>	Sisäiset kääntäjät vastaavat tästä toiminnasta, joka koostuu käännettyjen asiakirjojen muuttamisesta aiemman tekstin uuden version perusteella.
<i>Editointi</i>	Editointi koostuu asiakirjan version muokkaamisesta samalla kielellä.
<i>Tekstittäminen</i>	Tämä toiminta koostuu videomateriaalin tekstittämisestä.
<i>Termityö</i>	Tästä teknisestä toiminnasta vastaavat käännöstiimit, ja se koostuu terminologian etsimisestä (viitemateriaali, konteksti, määritelmät jne.).
<i>Sisäinen validointi</i>	Ulkoisten palveluntarjoajien tekemien käännösten arviointi.
<i>Työtilausten käsittely</i>	Asiakkaiden työtilausten analysointi ja tuotteen ominaisuuksien määrittäminen (tiedostomuoto, aihealue jne.).
<i>Tekninen esikäsittely ja tiedostomuodon muokkaus (TECH+CAT)</i>	Tiedostomuodon muokkaus tarkoittaa käännettävien tiedostojen käsittelyä siten, että niitä voidaan työstää käännösmuistityökaluilla ongelmitta. Esikäsittely on sarja tehtäviä, jotka suoritetaan toistuvan materiaalin määrittämiseksi ja keskuksen käännösmuistien hyödyntämisen helpottamiseksi.
<i>Alihankinnan hallinnointi</i>	Ulkoisten palveluntarjoajien valinta sekä sopimusten tekeminen ja hallinnointi.
<i>Kielellinen esikäsittely – viiteasiakirjat (asiakirjojen haku) REF</i>	Asiakirjojen käsittely kielellisestä näkökulmasta tarkoituksena löytää oikeat viiteasiakirjat ja määrittää asianmukaiset parametrit myöhemmälle käsittelylle.
<i>Jälkikäsittely (CAT+TECH)</i>	Tiedostomuodon muokkaus jälkikäteen tarkoittaa käännettyihin tiedostoihin tehtäviä tarkistuksia ja korjauksia, joilla palautetaan lähdetiedoston ulkoasu.
<i>Käännösmuistien ja konekääntimien hallinnointi</i>	Käännösmuistien ja konekäännöskorpuksen sisällön järjestäminen ja päivittäminen.
<i>Terminologia</i>	Asiakkaiden tilausten analysointi ja terminologisen selvittelytyön organisointi.
<i>EU-tavaramerkkeihin liittyvä työnkulku</i>	Asiakkaiden tilausten analysointi ja EU-tavaramerkkien kääntämisen organisointi.
<i>Palveluntarjoajien sijoituksen hallinnointi</i>	Järjestyksen muuttaminen ulkoisten palveluntarjoajien luettelossa niiden laatuarvioinnin perusteella.
<i>IATE</i>	IATE-tietokannan hallinnointi.
<i>Alihankintakäännöspalvelut</i>	Ulkoisten palveluntarjoajien toimittamiin kielipalveluihin liittyvät menot.

Seuraavassa taulukossa esitetään käännössivujen ja termien kokonaismäärä sekä tuloennuste vuodelle 2021 verrattuna vuoden 2020 talousarvioon. Taulukossa esitetään asiakkaiden toimittamat vuoden

2021 ennusteet, joihin sisältyy niiden säästöjen mahdollinen vaikutus, joita syntyy asiakirjojen kääntämisen hinnoittelurakenteesta käännöskeskuksen asiakaskohtaisten laskelmien mukaan. Yksityiskohtaisempia tietoja asiakkaiden ennusteista ja käännösmääristä on osassa III ”Tulo- ja menotaulukko – yksityiskohtaiset tiedot”.

	Talousarvio 2021	Lisätalousarvi o 2/2020	Vertailu
EU-tavaramerkkien ennakoitu kokonaissivumäärä	284 686	305 289	-6,7 %
Asiakirjojen ennakoitu kokonaissivumäärä	322 443	277 791	16,1 %
<i>Sivujen kokonaismäärä</i>	<i>607 129</i>	<i>583 080</i>	<i>4,1 %</i>
Termiluetteloiden ennakoitu kokonaismäärä	60 540	82 183	-26,3 %
Ennakoidut kokonaistulot käännöksistä, termityöstä ja termiluetteloista	44 228 100	41 536 000	6,5 %

## II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

Osasto	Nimike	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma
	TULOT			
1	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT	44 228 100	41 536 000	35 885 220
2	KOMISSION TUKI	p.m.	p.m.	0
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	629 900	664 600	733 669
4	MUUT TULOT	642 150	710 000	669 227
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET	1 309 150	3 894 084	
	Varaus hintojen vakauttamiseksi			
	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	1 241 650 67 500	3 705 784 188 300	
6	PALAUTUKSET	p.m.	p.m.	0
	YHTEENSÄ	46 809 300	46 804 684	37 288 116
	MENOT			
1	HENKILÖSTÖ	27 571 500	25 526 600	24 105 964
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	8 279 600	7 826 400	6 676 130
3	TOIMINTAMENOT	10 958 200	11 370 400	11 781 256
10	VARAUKSET	p.m.	2 081 284	0
	YHTEENSÄ	46 809 300	46 804 684	42 563 350

III. TULO- JA MENOTAULUKKO 2021 – YKSITYISKOHTAISET TIEDOT

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
<b>TULOT</b>					
1000	Euroopan ympäristökeskus (EEA)	193 300	237 700	273 645	1 860 sivua
1001	Euroopan koulutussäätiö (ETF)	62 400	153 700	96 946	650 sivua
1002	Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	384 100	376 100	295 624	4 002 sivua
1003	Euroopan lääkevirasto (EMA)	2 973 900	3 294 000	2 599 656	Asiakirjat: 29 077 sivua; termiluettelot: 198 termiä
1004	Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	647 100	788 600	607 774	6 678 sivua
1005	Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO)	4 194 900	4 140 200	3 454 020	Asiakirjat: 38 666 sivua; termiluettelot: 52 231 termiä; yhteisömallit: 8 000 termiä
1006	EUIPO:n tavaramerkit	11 116 400	12 316 400	13 272 441	284 686 sivua
1007	Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	38 700	38 700	25 381	403 sivua
1008	Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol)	50 700	49 600	52 051	528 sivua
1009	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	486 100	391 900	398 043	5 064 sivua
<b>100</b>	<b>Momentti 100</b>	<b>20 147 600</b>	<b>21 786 900</b>	<b>21 075 581</b>	
1010	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop)	110 900	137 400	77 632	Asiakirjat: 1 012 sivua; termiluettelot: 184 termiä
1012	Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	1 299 400	1 201 300	976 431	13 172 sivua
1014	Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.	2 700	0	
1015	Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA)	225 700	191 200	227 329	2 080 sivua
1016	Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto (Eurojust)	1 223 600	484 200	10 878	12 528 sivua
1017	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	71 300	140 900	102 898	731 sivua

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
1018	Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	32 300	43 400	39 182	336 sivua
1019	Euroopan unionin rautatievirasto (ERA)	808 400	240 300	602 725	8 421 sivua
<b>101</b>	<b>Momentti 101</b>	<b>3 771 600</b>	<b>2 441 400</b>	<b>2 037 074</b>	
1020	Euroopan unionin verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA)	71 000	51 100	6 687	732 sivua
1021	Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC)	271 200	490 100	299 197	2 631 sivua
1022	Euroopan raja- ja merivartiovirasto (Frontex)	2 511 300	961 200	1 023 573	25 508 sivua
1023	Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	747 400	765 900	681 977	6 770 sivua
1024	Pienistä ja keskisuurista yrityksistä vastaava toimeenpanovirasto (EASME)	15 900	15 600	1 923	166 sivua
1025	Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL)	18 700	26 300	26 956	195 sivua
1026	Kuluttaja-, terveys-, maatalous- ja elintarvikeasioiden toimeenpanovirasto (Chafea)	672 300	1 031 500	471 594	6 142 sivua
1027	Euroopan GNSS-virasto (GSA)	22 100	10 800	4 002	228 sivua
1028	Euroopan puolustusvirasto (EDA)	4 700	24 100	16 402	49 sivua
1029	Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	1 809 800	1 295 400	1 199 510	17 847 sivua
<b>102</b>	<b>Momentti 102</b>	<b>6 144 400</b>	<b>4 672 000</b>	<b>3 731 818</b>	
1030	Euroopan kalastuksenvilvontavirasto (EFCA)	204 500	276 900	192 951	2 095 sivua
1031	ITER-yhteisyritys (Fusion for Energy -yhteisyritys)	54 500	53 400	5 060	568 sivua
1032	Euroopan unionin satelliittikeskus (SatCen)	p.m.	p.m.	0	
1033	Innovoinnin ja verkkojen toimeenpanovirasto (INEA)	72 000	52 300	16 723	602 sivua

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
1034	Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	54 700	18 100	13 739	Asiakirjat: 638 sivua; termiluettelot: 440 termiä
1035	Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	14 600	48 000	31 013	151 sivua
1036	Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	1 209 000	55 800	3 273	7 684 sivua
1037	Clean Sky 2 -yhteisyritys	4 200	1 900	7 411	30 sivua
1038	Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	65 700	144 100	364 372	732 sivua
1039	SESAR-yhteisyritys (SJU)	19 900	30 800	2 484	207 sivua
<b>103</b>	<b>Momentti 103</b>	<b>1 699 100</b>	<b>681 300</b>	<b>637 025</b>	
1041	Sulautettuja tietotekniikkajärjestelmiä koskeva yhteinen teknologia-aloite (ARTEMIS)	—	—	0	
1042	Innovatiiviset lääkkeet 2 -aloite (IMI 2 -yhteisyritys)	5 000	29 800	499	Asiakirjat: 48 sivua; termiluettelot: 96 termiä
1043	Toinen polttokenno- ja vety-yhteisyritys (FCH2-yhteisyritys)	2 200	10 500	0	23 sivua
1044	ENIAC-yhteisyritys (nanoelektronikka-alan yhteisen teknologia-aloitteen toteuttamiseksi perustettu yhteisyritys)	—	—	0	
1045	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	2 775 900	3 143 800	2 804 048	15 292 sivua
1046	Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	481 500	279 900	158 761	5 274 sivua
1047	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	586 700	527 200	280 011	6 433 sivua
1048	Euroopan pankkiviranomainen (EPV)	1 086 200	716 500	611 464	11 203 sivua
1049	Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA)	122 700	153 600	91 248	1 265 sivua
<b>104</b>	<b>Momentti 104</b>	<b>5 060 200</b>	<b>4 861 300</b>	<b>3 946 030</b>	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
1050	BEREC-virasto	113 200	29 100	23 992	1 340 sivua
1051	Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto (eu-LISA)	733 600	789 500	581 100	Asiakirjat: 7 868 sivua; termiluettelot: 391 termiä
1052	ECSEL-yhteisyrittäjä (elektroniset komponentit ja järjestelmät Euroopan johtoasemaa varten)	4 700	4 500	0	48 sivua
1053	Huumausaineiden merikuljetusten analysointi- ja torjuntakeskus (MAOC-N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Yhteinen kriisiratkaisuneuvosto (SRB)	1 497 800	815 400	964 401	9 879 sivua
1055	Eurooppa-koulut	62 900	4 500	4 120	649 sivua
1056	Biopohjaisten teollisuudenalojen yhteisyrittäjä (BBI-yhteisyrittäjä)	p.m.	p.m.	1 380	
1057	Shift2Rail-yhteisyrittäjä (S2R-yhteisyrittäjä)	p.m.	500	3 128	
1058	Euroopan valvontaviranomaisten yhteiskomitea (ESAs-JC)	p.m.	p.m.	0	
1059	Euroopan suurteholaskennan yhteisyrittäjä (EuroHPC)	500	500	0	5 sivua
<b>105</b>	<b>Momentti 105</b>	<b>2 412 700</b>	<b>1 644 000</b>	<b>1 578 121</b>	
1060	Euroopan työviranomainen (ELA)	1 886 500	1 700	0	19 456 sivua
<b>106</b>	<b>Momentti 106</b>	<b>1 886 500</b>	<b>1 700</b>	<b>0</b>	
1099	Tulot uusilta asiakkailta	182 400	p.m.	235 548	2 000 sivua
<b>109</b>	<b>Momentti 109</b>	<b>182 400</b>	<b>p.m.</b>	<b>235 548</b>	
<b>10</b>	<b>VIRASTOILTA, TOIMISTOILTA JA ELIMILTÄ SAATAVAT MAKSUT</b>	<b>41 304 500</b>	<b>36 088 600</b>	<b>33 241 197</b>	
1100	Euroopan komissio	1 190 100	3 646 900	1 064 924	Asiakirjat: 12 906 sivua. Tämä määrä sisältää oikeus- ja kuluttaja-asioiden pääosaston, työllisyys-, sosiaali- ja osallisuusasioiden pääosaston sekä sisämarkkinoiden, teollisuuden, yrittäjyyden ja pk-yritystoiminnan pääosaston arvioidut määrät.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
1101	Euroopan parlamentti	p.m.	p.m.	0	
1102	Euroopan unionin neuvosto	316 800	147 400	161 590	3 885 sivua
1103	Euroopan tilintarkastustuomioistuin	13 300	14 800	5 021	130 sivua
1104	Euroopan alueiden komitea	p.m.	5 800	17 340	
1105	Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.	3 000	42 020	
1106	Euroopan unionin tuomioistuin	p.m.	1 800	19 845	
1107	Euroopan keskuspankki	58 800	84 900	35 594	523 sivua
1108	Euroopan oikeusasiamies	102 000	339 800	268 357	1 063 sivua
1109	Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	1 242 600	1 203 000	1 029 336	12 816 sivua
110	Momentti 110	2 923 600	5 447 400	2 644 024	
11	<b>MAKSUT TOIMIELIMILTÄ</b>	<b>2 923 600</b>	<b>5 447 400</b>	<b>2 644 024</b>	
1	<b>VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT</b>	<b>44 228 100</b>	<b>41 536 000</b>	<b>35 885 220</b>	<b>Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.</b>
2000	Komission tuki	p.m.	p.m.	0	
200	Komission tuki	p.m.	p.m.	0	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
20	<b>KOMISSION TUKEA</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
2	<b>KOMISSION TUKEA</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
3001	Osallistuminen toimielinten väliseen käännös- ja tulkkaukskomiteaan (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Toimielinten välisten hankkeiden hallinnointi	629 900	664 600	733 669	Tämä alamomentti sisältää käännöskeskuksen tulot, jotka on saatu toimielinten välisten hankkeiden (etenkin IATEn) hallinnoinnista.



Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
300	Toimielinten välinen yhteistyö	629 900	664 600	733 669	
30	<b>TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ</b>	<b>629 900</b>	<b>664 600</b>	<b>733 669</b>	
3	<b>TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ</b>	<b>629 900</b>	<b>664 600</b>	<b>733 669</b>	
4000	Pankkikorot	10 000	15 000	11 299	
400	Pankkikorot	10 000	15 000	11 299	Tämä momentti sisältää korot, jotka käännöskeskus saa pankkitileiltään.
4010	Sekalaiset takaisinmaksut	388 900	451 750	414 678	
401	Sekalaiset takaisinmaksut	388 900	451 750	414 678	Tämä momentti sisältää sekalaiset takaisinmaksut, myös toimisto- ja pysäköintitilojen alivuokrauksesta sekä tietokonekeskuksen isännöinnistä Euroopan unionin rautatievirastolle saatavat tulot.
4020	Rahoitustuki Luxemburgin valtiolta	243 250	243 250	243 250	Luxemburgin valtion myöntämä rahoitustuki käännöskeskuksen vuotuisten vuokratulujen tukemiseksi.
402	Muut rahoitusosuudet	243 250	243 250	243 250	
40	<b>MUUT TULOT</b>	<b>642 150</b>	<b>710 000</b>	<b>669 227</b>	
4	<b>MUUT TULOT</b>	<b>642 150</b>	<b>710 000</b>	<b>669 227</b>	
5000	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	p.m.	p.m.	0	Ylijäämä, joka on siirretty edelliseltä varainhoitovuodelta 22. syyskuuta 2019 annetun käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
500	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	p.m.	p.m.	0	
5010	Siirrot varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten	67 500	188 300	0	Siirto kohdasta "Varaus poikkeuksellisia investointeja varten" koskee menoja luvussa 32 "eCdT-ohjelmaan liittyvät menot".
5015	Siirto varauksesta hintojen vakauttamista varten	1 241 650	3 705 784	0	Siirto varauksesta hintojen vakauttamista varten talousarvion tasapainottamiseksi.
501	Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset	1 309 150	3 894 084	0	
50	<b>EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET</b>	<b>1 309 150</b>	<b>3 894 084</b>	<b>0</b>	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
<b>5</b>	<b>EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET</b>	<b>1 309 150</b>	<b>3 894 084</b>	<b>0</b>	
6000	Palautukset asiakkaille	p.m.	p.m.	0	
600	Palautukset asiakkaille	p.m.	p.m.	0	
60	PALAUTUKSET ASIAKKAILLE	p.m.	p.m.	0	
<b>6</b>	<b>PALAUTUKSET</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Tulot yhteensä</b>	<b>46 809 300</b>	<b>46 804 684</b>	<b>37 288 116</b>	
<b>MENOT</b>					
1100	Peruspalkat	16 087 300	15 088 000	14 376 811	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja Euroopan unionin muihin toimenhaltijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Määräraha sisältää virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden peruspalkat.
1101	Perhelisät	1 529 100	1 310 000	1 310 837	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 artikla sekä niiden liitteen VIII jakso I. Määräraha sisältää vakituisten virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden kotitalouslisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät ja koulutuslisät.
1102	Ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät	2 535 500	2 431 800	2 332 712	Euroopan unionin virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden liitteen VII 4 artikla. Tämä määräraha sisältää virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät.
1103	Sihteerilisät	13 600	13 400	10 242	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden liitteen XIII 18 artiklan 1 kohta. Määräraha sisältää niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille maksettavat sihteerilisät, jotka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajiksi tai konekirjoittajiksi, teleksinhoitajiksi, latojiksi, johdon sihteereiksi tai sihteereiksi ja jotka ovat olleet oikeutettuja tähän etuuteen toukokuun 1. päivää 2004 edeltävänä kuukautena.
<b>110</b>	<b>Työssä oleva henkilöstö</b>	<b>20 165 500</b>	<b>18 843 200</b>	<b>18 030 603</b>	
1113	Harjoittelijat	36 900	36 600	21 968	Määräraha on tarkoitettu kattamaan harjoittelijoista aiheutuvat kulut.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
1115	Sopimussuhteinen henkilöstö	1 619 500	1 276 400	1 170 684	Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 3 a artikla ja IV osasto.
111	Sopimussuhteiset toimihenkilöt ja harjoittelijat	1 656 400	1 313 000	1 192 651	Momentin otsikko oli aikaisemmin "Tilapäinen ja paikallinen henkilöstö".
1120	Henkilöstön koulutus	177 200	153 600	110 861	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 24 a artikla.
112	Henkilöstön koulutus	177 200	153 600	110 861	
1130	Sairausvakuutus	538 600	516 200	514 052	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan unionin virkamiesten sairausvakuutusta koskevat säännöt.
1131	Tapaturma- ja ammattitautivakuutus	79 600	69 400	57 521	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja liitteen VIII 15 artikla. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattitautivakuutuksesta.
1132	Työttömyysvakuutus	134 300	130 600	129 336	Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28 a artikla. Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutuksen.
1133	Eläkeoikeuksien luominen ja ylläpito				Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 42 artikla. Tämä määräraha kattaa maksut, jotka käännöskeskus maksaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön puolesta heidän eläkeoikeuksiensa luomiseksi ja ylläpitämiseksi heidän lähtömaissaan.
1134	Yhteisön eläkejärjestelmään maksettava osuus	3 306 400	3 144 600	3 131 680	Tämä määräraha kattaa käännöskeskuksen osuuden työnantajana yhteisön eläkejärjestelmään.
113	Työnantajan sosiaaliturvamaksut	4 058 900	3 860 800	3 832 588	
1140	Lapsen syntymän ja kuolemantapauksen yhteydessä maksettavat lisät	1 400	1 200	0	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan: – määrarahat lapsen syntymän johdosta maksettavaa avustusta varten työntekijöille, joiden lähtömaassa tällaista avustusta ei makseta; – kuolemantapauksessa virkamiehen täysi palkka kolmannen kuukauden loppuun asti kuolemantapauksen jälkeisestä kuukaudesta lukien sekä ruumiin kuljetuksesta virkamiehen kotimaahan aiheutuvat kulut. Kuolemantapauksessa vastaavat määrarahat siirretään alamomentilta 1100.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
1141	Vuosiloman matkakulut	238 700	235 000	215 477	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden liitteen VII 8 artikla. Tämä määräraha kattaa kiinteämääräiset matkakulut virkamiehille ja väliaikaiselle henkilöstölle sekä heidän puolisoilleen ja huollettavana oleville henkilöille asemapaikasta lähtöpaikkakunnalle.
1143	Kiinteät kulukorvaukset	p.m.	p.m.	0	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden liitteen VII 14 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset kulukorvaukset niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille, jolle aiheutuu työtehtävien yhteydessä säännöllisesti edustuskuluja.
<b>114</b>	<b>Sekalaiset lisät</b>	<b>240 100</b>	<b>236 200</b>	<b>215 477</b>	
1150	Ylityöt	p.m.	p.m.	0	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden liitteen VI 56 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset tai tuntitaksan mukaiset korvaukset ylityötunneista AST-palkkaluokkien virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille sekä paikalliselle henkilöstölle, jolle ei ole ollut mahdollista antaa korvausta vapaa-ajan muodossa tavanomaisten järjestelyjen puitteissa.
<b>115</b>	<b>Ylityöt</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
1171	Freelance-tulkit ja kokousten tekninen henkilöstö	p.m.	p.m.	0	Maksut freelance-tulkeille, jotka käännöskeskus on palkannut muihin kuin säännöllisesti toistuviin kokouksiin, joihin komissio ei ole voinut tarjota tulkausta. Tämä käsittää palkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja kuolemanvaravakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan.
1175	Vuokratyöntekijät	269 200	262 600	200 360	Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuokrahenkilöstön käytöstä aiheutuvat kulut.
<b>117</b>	<b>Lisäpalvelut</b>	<b>269 200</b>	<b>262 600</b>	<b>200 360</b>	
1180	Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton yhteydessä	38 800	27 800	36 416	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 27–31 ja 33 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut.
1181	Matkakulut	11 600	11 600	2 690	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä liitteen VII 7 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden (mukaan lukien heidän perheenjäsenensä) matkakulut heidän aloittaessaan tai päättäessään työnsä käännöskeskuksessa.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
1182	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset	38 300	35 800	22 643	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden liitteen VII 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle.
1183	Muuttokulut	20 400	17 000	26 600	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden liitteen VII 9 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden muuttokulut, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he siirtyvät uuteen työpaikkaan tai kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle.
1184	Väliaikaiset päivärahat	53 100	56 600	56 608	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden liitteen VII 10 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa tehtävien vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen).
<b>118</b>	<b>Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä</b>	<b>162 200</b>	<b>148 800</b>	<b>144 958</b>	
1190	Palkkojen korjauskertoimet	1 500	1 000	26	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertoimista aiheutuvat kulut sekä ylityökorvaukset.
<b>119</b>	<b>Palkkojen korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset</b>	<b>1 500</b>	<b>1 000</b>	<b>26</b>	
<b>11</b>	<b>TYÖSSÄ OLEVA HENKILÖSTÖ</b>	<b>26 731 000</b>	<b>24 819 200</b>	<b>23 727 525</b>	
1300	Työ- ja virkamatkakulut ja muut työhön liittyvät menot	72 100	45 400	53 750	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä työhön liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti.
<b>130</b>	<b>Virka- ja työmatkat</b>	<b>72 100</b>	<b>45 400</b>	<b>53 750</b>	
1310	Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset	26 400	21 200	13 300	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella.
<b>131</b>	<b>Koulutukseen liittyvät virka- ja työmatkat</b>	<b>26 400</b>	<b>21 200</b>	<b>13 300</b>	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
13	<b>VIRKA- JA TYÖMATKAT</b>	98 500	66 600	67 050	
1400	Ravintolat ja ruokalot	2 900	2 500	3 615	
140	Sosiaali- ja terveysinfrastruktuuri	2 900	2 500	3 615	
1410	Terveydenhuoltopalvelut	52 000	44 400	28 300	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja liitteen II 8 artikla.
141	Terveydenhuoltopalvelut	52 000	44 400	28 300	
1420	Muut kulut	584 000	495 400	187 300	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät sosiaalisen toiminnan komitean työskentelyyn sekä päiväkodeissa ja oppilaitoksissa toteutettaviin tilaisuuksiin osallistumiseen. Määräraha perustuu komission infrastruktuuri- ja logistiikkatoimiston (OIL) ennusteeseen.
1421	Sosiaaliset suhteet	14 000	14 000	8 705	Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin.
142	Muut kulut	598 000	509 400	196 005	
14	<b>SOSIAALI- JA TERVEYSINFRASTRUKTUURI</b>	652 900	556 300	227 920	
1520	Henkilöstövaihdot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
1521	Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys.	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
152	Liikkuvuus	p.m.	p.m.	0	
15	<b>LIKKUVUUS</b>	p.m.	p.m.	0	
1600	Erytisavustukset	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa raha-avustukset, joita voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen edunsaajille.
160	Sosiaalipalvelut	p.m.	p.m.	0	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
1620	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, avustukset partiolaisille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristölle.
162	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	
1630	Päiväkoti	85 100	81 000	83 400	Määräraha on tarkoitettu kattamaan päiväkodeista ja oppilaitoksista aiheutuvat kulut. Määräraha perustuu Euroopan parlamentin ennusteeseen.
163	Päiväkoti	85 100	81 000	83 400	
1640	Lisäapu vammaisille	1 500	1 000	0	Määrärahalla on voitava korvata työssä olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisoiden ja huollettavien lasten välttämättöminä pidettävät muut kulut kuin terveydenhoitokulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu, sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet.
164	Lisäapu vammaisille	1 500	1 000	0	
16	<b>SOSIAALIPALVELUT</b>	<b>86 600</b>	<b>82 000</b>	<b>83 400</b>	
1700	Vastaanotto- ja edustuskulut	2 500	2 500	69	Määräraha kattaa vastaanotto- ja edustuskulut, kuten erilaisista vastaanottotilaisuuksista aiheutuvat kulut.
170	Vastaanotto- ja edustuskulut	2 500	2 500	69	
17	<b>VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT</b>	<b>2 500</b>	<b>2 500</b>	<b>69</b>	
1900	Eläkkeet ja erorahat	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat.
190	Eläkkeet	p.m.	p.m.	0	
19	<b>ELÄKKEET</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
1	<b>HENKILÖSTÖ</b>	<b>27 571 500</b>	<b>25 526 600</b>	<b>24 105 964</b>	
2000	Rakennusten vuokrat ja niihin liittyvät kulut	2 333 300	2 386 400	2 362 911	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat.
200	Sijoittaminen kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut	2 333 300	2 386 400	2 362 911	
2010	Vakuutukset	11 100	10 800	9 256	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä oleviin rakennuksiin ja rakennusten osiin liittyvät vakuutusmaksut.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
201	Vakuutukset	11 100	10 800	9 256	
2020	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys	208 700	246 800	201 410	Määräraha on tarkoitettu kattamaan juoksevat menot.
202	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys	208 700	246 800	201 410	
2030	Siivous ja ylläpito	225 500	267 900	222 539	Määräraha kattaa siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), varusteiden ja teknisten laitteistojen (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) huoltokustannukset sekä jätehuoltokustannukset.
203	Siivous ja ylläpito	225 500	267 900	222 539	
2040	Tilojen varustaminen	16 000	8 000	11 466	Määräraha kattaa toimitilojen varustamisesta ja rakennuksen korjaamisesta aiheutuvat kulut.
204	Tilojen varustaminen	16 000	8 000	11 466	
2050	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	223 400	201 900	167 962	Määräraha on tarkoitettu kattamaan sekalaiset rakennuksen turvallisuuteen liittyvät kulut, joita aiheuttaa erityisesti rakennuksen vartiointisopimuksista, palosammuttimien vuokrauksesta ja huollosta, palontorjuntalaitteiden ostosta ja huollosta, vapaaehtoisina palomiehinä toimivien virkamiesten varusteiden uusimisesta, sekä lakisääteisten tarkastusten kustannukset.
205	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	223 400	201 900	167 962	
2060	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa mahdollisen rakennuksen oston käänöskeskuksen toimipaikaksi.
206	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	p.m.	0	
2080	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut.
208	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	p.m.	p.m.	0	
2090	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muista kuin peruspalveluista (vesi, kaasu, sähkö) maksettavat hallinnolliset kustannukset, huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut.
209	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	



Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
20	<b>SIJOITTAMINEN KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT</b>	3 018 000	3 121 800	2 975 543	
2100	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, käsittely, kunnossapito ja ylläpito	2 557 500	2 108 100	1 424 966	Määräraha kattaa tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratulot, ohjelmistojen kehittämisen, ohjelmistojen tai ohjelmistopakettien ylläpidon, sekalaiset tietojenkäsittelyn tarvikkeet yms. Tietoliikennelaitteet, kopiokoneet ja tulostimet kuuluvat myös tähän alamomenttiin.
210	Tietotekniikka	2 557 500	2 108 100	1 424 966	
2120	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja ylläpitoon liittyvät ulkopuoliset palvelut	1 971 100	1 838 700	1 689 474	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttöhenkilöstöstä aiheutuvat menot (operaattorit, ylläpitäjät, järjestelmäsuunnittelijat ym.).
212	Tietotekniset palvelut	1 971 100	1 838 700	1 689 474	
21	<b>TIETOJENKÄSITTELY</b>	4 528 600	3 946 800	3 114 441	
2204	Toimistolaitteet	5 000	5 000	4 783	Määräraha kattaa toimistolaitteiden ja teknisten laitteiden hankinnan, liisauksen, huollon ja korjauksen kopiokoneita ja tulostimia lukuun ottamatta.
220	Tekniset laitteet ja toimistotarvikkeet	5 000	5 000	4 783	
2210	Uudet hankinnat	10 000	10 000	3 377	Määräraha kattaa kalusteiden hankinnan, uusimisen, huollon, käytön ja korjaukset.
221	Kalusteet	10 000	10 000	3 377	
2230	Uusien ajoneuvojen hankinta				Määräraha kattaa käännöskeskuksen virka-ajoneuvon hankinnan.
2232	Ajoneuvojen vuokraaminen	7 700	9 600	8 383	Määräraha kattaa virka-ajoneuvojen pitkäaikaiset vuokrasopimukset samoin kuin ajoneuvojen satunnaisen vuokrauksen tiettyjen ennakoimattomien tarpeiden yhteydessä.
2233	Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaukset	700	2 300	5 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ajoneuvojen huolto- ja käyttökustannukset sekä julkisten liikennevälineiden käyttöön liittyvät kustannukset.
223	Ajoneuvot	8 400	11 900	13 383	
2250	Tiedonhankinta- ja kirjastomenot	24 000	24 000	20 342	Määräraha kattaa kirjojen hankkimisen, lehtien ja aikakausjulkaisujen ja verkkopalvelujen, kuten elektronisten sanakirjojen, tilaamisen sekä muuhun aineistoon ja kirjaston toimintaan liittyvät kulut.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
2255	Tiedonhankinta, käännökset ja monikieliset työvälineet	15 000	p.m.	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan dokumentoinnin, kääntämisen ja monikielisten työvälineiden kustannukset, kuten kieli- ja termittietokantojen, käännösmuistien ja konekääntämisen sanakirjojen hankinnan, kehittämisen ja laajentamisen.
225	Tiedonhankinta- ja kirjastomenot	39 000	24 000	20 342	
22	<b>IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT</b>	<b>62 400</b>	<b>50 900</b>	<b>41 884</b>	
2300	Paperitavarat ja toimistotarvikkeet	16 000	24 000	23 745	Määräraha kattaa paperin ja toimistotarvikkeiden hankinnan.
230	Paperitavarat ja toimistotarvikkeet	16 000	24 000	23 745	
2320	Pankkikulut	2 500	2 000	1 408	Määräraha kattaa pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenteen verkkoysteeseen liittyvät kulut.
2321	Valuuttakurssitappiot	p.m.	p.m.	0	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hoitamisessa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla.
232	Rahoituskulut	2 500	2 000	1 408	
2330	Oikeuskulut	20 000	20 000	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat kulut.
233	Oikeuskulut	20 000	20 000	0	
2340	Vahingot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käännöskeskukseen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksettavaksi tulevat kulut.
234	Vahingonkorvaukset	p.m.	p.m.	0	
2350	Erlaiset vakuutukset	10 600	9 100	9 873	Määräraha kattaa täysvastuuvakuutuksen, siviilioikeudellisen vastuuvakuutuksen, varkausvakuutuksen sekä tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuuvakuutuksen.
2352	Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista	2 500	2 000	2 500	Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut.
2353	Yksiköiden muutot	3 000	3 000	3 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muuttokulut rakennuksen sisällä ja kulut muutosta uuteen rakennukseen.
2359	Muut kulut	3 100	3 100	1 890	Määräraha kattaa muut toimintamenot, joita ei ole erityisesti ennakoitu.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
235	Muut toimintamenot	19 200	17 200	17 263	
2360	Ulkoiset tarkastus- ja arviointipalvelut	10 000	15 000	9 047	Määräraha kattaa ulkoisiin tarkastus- ja arviointipalveluihin liittyvät kulut.
236	Ulkoiset tarkastus- ja arviointipalvelut	10 000	15 000	9 047	
2390	Komission tarjoamat käännöspalvelut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa käännöstyöt ja konekirjoitustyöt, jotka komissio tekee käännöskeskusten puolesta.
2391	Tulkkaukset	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa erityisesti EU:n toimielinten käännöskeskuselta laskuttamat tulkkaukset.
2392	Hallinnollinen apu komissiolta	131 700	129 200	137 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan komission käännöskeskuselle tarjoaman hallinnollisen avun.
2393	Julkaisut	10 000	10 000	5 224	Määräraha kattaa käännöskeskusten talousarvion ja toimintakertomuksen julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä aiheutuvat kulut.
2394	Tiedonlevitys	10 000	20 000	11 923	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön.
2395	Muut toimielinten ja virastojen antamat palvelut	12 000	12 000	10 602	Tämän määrärahan tarkoituksena on kattaa palvelut, joita EU:n toimielimet ja virastot antavat käännöskeskuselle esimerkiksi virastojen toiminnan koordinoimiseksi puitteissa.
239	Toimielinten väliset palvelut	163 700	171 200	164 749	
23	<b>JUOKSEVAT HALLINTOMENOT</b>	<b>231 400</b>	<b>249 400</b>	<b>216 212</b>	
2400	Posti- ja toimitusmaksut	19 200	19 200	19 006	Määräraha kattaa posti- ja toimitusmaksut sekä postipakettien lähetykset.
240	Posti	19 200	19 200	19 006	
2410	Puhelin-, sähkö-, teleksi-, radio- ja televisiomaksut sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut	238 500	242 300	111 146	Määräraha kattaa puhelinliittymä-, faksi-, etäneuvottelu- ja tiedonsiirtoyhteyksien maksut ja niihin liittyvät käyttökulut. Tietoliikennelaitteistoihin liittyvät kulut on kirjattu alamomenttiin 2100.
241	Tietoliikenne	238 500	242 300	111 146	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
24	<b>POSTI JA TIETOLIIKENNE</b>	257 700	261 500	130 152	
2500	Kokoukset yleensä	4 000	2 000	1 257	Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden osallistujien sekä toimielinten välisten komiteoiden jäsenten matka- ja oleskelukulut sekä liitännäiskulut.
250	Virallisten kokousten ja muiden kokousten kulut	4 000	2 000	1 257	
2550	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät sekalaiset kulut	20 000	35 000	5 000	Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot. Sen on tarkoitus kattaa myös ulkoisten kokousten järjestämiseen liittyvät kustannukset siltä osin kuin olemassa oleva infrastruktuuri ei kata niitä.
255	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät sekalaiset kulut	20 000	35 000	5 000	
25	<b>KOKOUSTKUSTANNUKSET</b>	24 000	37 000	6 257	
2600	Hallintoneuvoston kokoukset	20 000	20 000	12 500	Kokouksiin, komiteoihin ja työryhmiin kutsuttujen hallintoneuvoston jäsenten matka- ja oleskelukulut sekä liitännäiskulut.
260	Kokoukustannukset	20 000	20 000	12 500	
2610	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	7 500	9 000	5 715	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen.
261	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	7 500	9 000	5 715	
2650	Tulkkaukset	30 000	30 000	37 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti EU-toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkaukspalvelut hallintoneuvoston kokousten yhteydessä.
265	Tulkkaukset	30 000	30 000	37 000	
26	<b>HALLINTONEUVOSTO</b>	57 500	59 000	55 215	
2700	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	100 000	100 000	136 425	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultointien, selvitysten ja tutkimusten, etenkin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot.
270	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	100 000	100 000	136 425	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
27	KONSULTOINNIT JA TUTKIMUKSET	100 000	100 000	136 425	Luvun otsikko oli aikaisemmin "Tiedotus: hankinnat, arkistointi, tuottaminen ja levittäminen".
2	<b>RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT</b>	<b>8 279 600</b>	<b>7 826 400</b>	<b>6 676 130</b>	
3000	Alihankintakäännöspalvelut	10 160 000	10 410 000	10 815 571	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkoisten palveluntarjoajien tuottamiin kielipalveluihin liittyvät menot.
3001	Kielipalveluihin liittyvät tekniset palvelut	60 000	60 000	28 874	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kielipalveluihin liittyvien teknisten palveluiden menot.
300	Alihankintakäännöspalvelut	10 220 000	10 470 000	10 844 446	
30	<b>ALIHANKINTAKÄÄNNÖSPALVELUT</b>	<b>10 220 000</b>	<b>10 470 000</b>	<b>10 844 446</b>	
3100	Toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla	670 700	712 100	703 188	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkauskomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen kielellisen yhteistyön edistämiseksi. IATE-hankkeen menot katetaan tuloista alamomentissa 3002 "Toimielinten välisten hankkeiden hallinta", lukuun ottamatta käännöskeskuksen osuutta näistä menoista.
310	Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot	670 700	712 100	703 188	
31	<b>TOIMIELINTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT MENOT</b>	<b>670 700</b>	<b>712 100</b>	<b>703 188</b>	
3200	eCdt-ohjelmaan liittyvät virkamatkakulut ja muut henkilöstömenot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä asiaan liittyvistä tai yllättävistä lisämenoista henkilöstön jäsenille aiheutuvat kulut heidän ollessaan eCdt-ohjelmaan liittyvillä virkamatoilla.
3201	eCdt-ohjelmaan liittyvät sekalaiset toimintamenot	p.m.	p.m.	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan sekalaiset toimintamenot, jotka liittyvät eCdt-ohjelmaan, lukuun ottamatta tietoteknisiä menoja.
3202	eCdt-ohjelmaan liittyvät laitteisto- ja ohjelmistomenot	p.m.	p.m.	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eCdt-ohjelmaan liittyvät laitteisto- ja ohjelmistomenot.
3203	Menot eCdt-ohjelmaan liittyvästä tietoteknisestä konsultoinnista	67 500	188 300	233 623	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eCdt-ohjelmaan liittyvän tietoteknisen konsultoinnin menot.
320	eCdT-ohjelmaan liittyvät menot	67 500	188 300	233 623	
32	<b>eCdT-OHJELMAAN LIITTYVÄT MENOT</b>	<b>67 500</b>	<b>188 300</b>	<b>233 623</b>	Tämä luku sisältää määrärahat, jotka liittyvät eCdT-ohjelman menoihin. Määrärahat siirretään varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten tuloihin alamomentissa 5010.
3	<b>TOIMINTAMENOT</b>	<b>10 958 200</b>	<b>11 370 400</b>	<b>11 781 256</b>	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2021	Lisätalousarvio 2/2020	Vuoden 2019 toteutuma	Huomautuksia
10003	Varaus hintojen vakauttamiseksi	p.m.	p.m.	0	Varaus luotiin vuonna 2011 hintojen vakauttamiseksi. Vuoden 2021 lopussa varaus on kokonaisuudessaan 1 199 203 euroa.
10004	Pysyvä ennakkorahasto	p.m.	p.m.	0	Pysyvistä ennakkorahastosta säädetään käänöskeskuksen varainhoitoasetuksen 71a artiklassa. Rahaston kokonaismäärä on yhteensä 16 529 466 euroa.
10006	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	p.m.	0	Vuoden 2021 lopussa varaus on kokonaisuudessaan 79 678 euroa ottaen huomioon tulojen alamomentin 5010 mukainen käyttö.
10008	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty alijäämä	p.m.	2 081 284	0	Alijäämä, joka on siirretty edelliseltä varainhoitovuodelta 22. syyskuuta 2019 annetun käänöskeskuksen varainhoitoasetuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
1000	Alustavat varaukset	p.m.	2 081 284	0	
100	ALUSTAVAT VARAUKSET	p.m.	2 081 284	0	
10	VARAUKSET	p.m.	2 081 284	0	
	<b>Menot yhteensä</b>	<b>46 809 300</b>	<b>46 804 684</b>	<b>42 563 350</b>	

LIITE 1 - HENKILÖSTÖTAULUKKO

Tehtäväryhmä ja palkkaluokka	2019		2020		2021	
	Täytetty 31.12.2019		Hyväksytty EU:n talousarviossa 2020		EU:n vuoden 2021 talousarvioesitystä koskeva käänöskeskuksen pyyntö	
	Vakinaiset toimet	Väliaikaiset toimet	Vakinaiset toimet	Väliaikaiset toimet	Vakinaiset toimet	Väliaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	9	5	16	11	16	12
AD 11	4	4	8	5	10	5
AD 10	5	7	8	5	7	5
AD 9	5	4	5	13	5	15
AD 8	6	16	0	21	0	22
AD 7	7	18	5	26	5	28
AD 6	3	20	1	8	0	2
AD 5	1	12	0	0	0	0
AD YHTEENSÄ	41	86	45	90	45	90
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	3	1	3	2
AST 8	1	3	1	2	1	1
AST 7	0	2	0	4	1	5
AST 6	1	7	1	7	0	9
AST 5	1	14	0	20	0	19
AST 4	0	8	0	12	0	12
AST 3	0	10	0	4	0	2
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST YHTEENSÄ	7	44	6	50	6	50
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
AST/SC YHTEENSÄ	0	2	0	2	0	2
YHTEENSÄ	48	132	51	142	51	142
HENKILÖSTÖ YHTEENSÄ	180		193		193	

Arvio sopimussuhteisen henkilöstön määrästä (kokoaikaisina työntekijöinä ilmaistuna)

Tehtäväryhmä (FG)	2019 (tosiasiallisesti täytetty)	2020	2021
FG IV	9.4	14.0	14.0
FG III	5.7	14.0	14.0
FG II	6.9	0.0	0.0
FG I	0.0	0.0	0.0
Yhteensä	22	28	28